

Heller

JAGUAR A

The Jaguar, a twin-engine supersonic tactical support and advanced training fighter, was designed and developed by Breguet in France and BAC in Great Britain, as of 1965. Its maiden flight took place in 1968. On several occasions, the Jaguar has proved its efficiency once in the hands of Air Force pilots. The Jaguar A can embark a wide range of loads. Length: 16,83 m - Wingspan: 8,69 m - Engine: Two Adour MK 102 Engines, with a thrust of 3 315 kgp - Take-off weight: 15 000 kg - Max Speed: Mach 1,5 - Range: 1 315 km.

Biréacteur supersonique d'appui tactique et d'entraînement avancé, le JAGUAR a été conçu et réalisé par BREGUET en France et BAC en Grande-Bretagne à partir de 1965. Le 1^{er} vol eut lieu en 1968. Le JAGUAR a eu plusieurs fois l'occasion de faire la preuve de son efficacité aux mains des pilotes de l'Armée de l'Air. Le JAGUAR A peut emmener toute une variété d'engins. Longueur: 16,83 m; Envergure: 8,69 m; Moteur: 2 réacteurs adour MK 102 de 3 315 kgp; Poids au décollage: 15 000 kg; Vitesse maxi Mach: 1,5; Rayon d'action: 1 315 km.

Der JAGUAR wurde als zweistrahliger Flugzeug mit Überschallgeschwindigkeit zur taktischen Unterstützung und als Übungsflugzeug für Fortgeschrittene von BREGUET in Frankreich und BAC in Großbritannien ab dem Jahre 1965 entworfen und gebaut. Der erste Flug fand 1968 statt. Unter den Händen der Luftwaffenpiloten hatte der JAGUAR mehrfach Gelegenheit seine Wirksamkeit unter Beweis zu stellen. Der JAGUAR kann verschiedene Frachten transportieren. Länge: 16,83 m; Spannweite: 8,69 m; Motor: 2 Strahltriebwerke adour MK 102 von 3 315 kgp; Startgewicht: 15 000 kg; Höchstgeschwindigkeit: Mach 1,5; Aktionsradius: 1 315 km.

Birreactor supersónico de apoyo táctico y de entrenamiento avanzado, el JAGUAR fue concebido y realizado por BREGUET en Francia y BAC en gran Bretaña a partir de 1965. El 1^{er} vuelo tuvo lugar en 1968. El JAGUAR tuvo varias veces la ocasión de dar prueba de su eficacia en manos de los pilotos del Ejército del Aire. El JAGUAR A puede llevar una gran variedad de transportes. Longitud: 16,83 m; Envergadura: 8,69 m; Motor: 2 reactores adour MK 102 de 3 315 kgp; Peso al despegue: 15 000 kg; Velocidad máxima: Mach 1,5; Radio de acción: 1 315 km.

Bireattore supersonico di appoggio tattico e di addestramento avanzato, il JAGUAR è stato progettato e realizzato da BREGUET in Francia e da BAC in Gran Bretagna a partire dal 1965. Il primo volo venne effettuato nel 1968. Il JAGUAR ha potuto dar prova in diverse occasioni della propria efficacia nelle mani dei piloti dell'Aeronautica Militare Francese. Il JAGUAR A può portare vari carichi. Lunghezza: 16,83 m; apertura alare: 8,69 m; motore: 2 reattori Adour MK 102 da 3 315 kgp; peso al decollo: 15 000 kg; velocità massima Mach 1,5; raggio d'azione: 1 315 km.

De JAGUAR, een 2-motorig supersonisch straalvliegtuig voor tactische steun en voortgezette opleiding, is vanaf 1965 ontworpen en gebouwd door BREGUET in Frankrijk en BAC in Engeland. De vlucht vond plaats in 1968. De JAGUAR heeft meerdere malen de gelegenheid gehad zijn doeltreffendheid aan te tonen, bemand door piloten van de Franse luchtmacht. De JAGUAR A kan een grote verscheidenheid aan lasten meevoeren. Lengte: 16,83 m; Spanwijdte: 8,69 m; Motor: 2 adour MK 102 straalmotoren van 3 315 kgp; Startgewicht: 15 000 kg; Maximumsnelheid: Mach 1,5; Actieradius: 1 315 km.

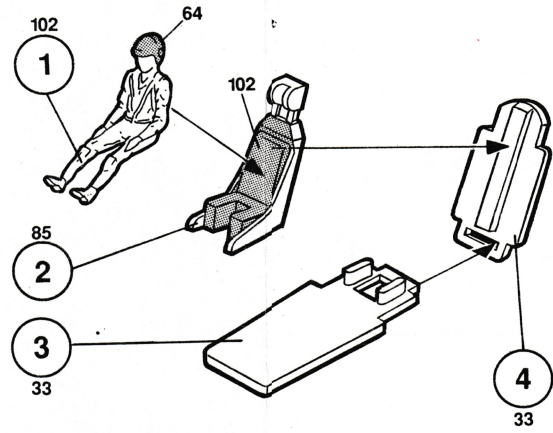
JAGUAREN är ett tvåmotorigt överljudsplan för taktiskt flygunderstöd och avancerad skolning som från 1965 tillverkades av BREGUET i Frankrike och BAC i Storbritannien. Planet flög för första gången 1968 och har sedan dess haft många tillfällen att uppvisa sitt stridsvärde med det franska flygvapnets piloter vid spakarna. JAGUAR A kan medföra en mängd olika vapen. Längd: 16,83 m; Spännvidd: 8,69 m; Motor: 2 jetmotorer Adour MK 102 med en dragkraft på 3 315 kp; Startvikt: 15 000 kg; Maxfart: Mach 1,5; Räckvidd: 1 315 km.

JAGUAR-flyet er et supersonisk tomotors jettfly til taktisk luftstøtte og avanceret træning, konstrueret og bygget af BREGUET i Frankrig og BAC i Storbritannien fra 1965. Det var første gang på vingerne i 1968. JAGUAR-flyet har flere gange haft lejlighed til at vise sin effektivitet, ført af piloter fra det franske luftvåben. JAGUAR A er i stand til at transportere meget forskelligartet last. Længde: 16,83 m; Afstand mellem vingespidsene: 8,69 m; Motor: 2 Adour MK 102 reaktionsmotorer med en trykkapacitet på 3 315 kgp. Vægt ved start: 15 000 kg; Maksimumshastighed: Mach 1,5; Aktionsradius: 1 315 km.

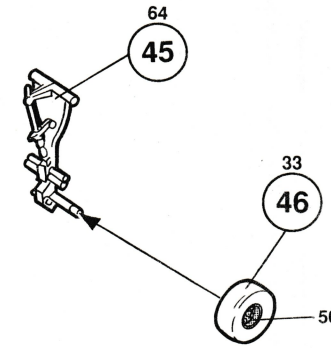
Birreactor supersónico de apoio táctico e de treinamento avançado, o JAGUAR foi concebido e realizado por BREGUET em França e BAC na Grã-Bretanha a partir de 1965. O 1^o voo teve lugar em 1968. O JAGUAR teve diversas vezes ocasião de fazer a prova da sua eficácia nas mãos dos pilotos da Força Aérea. O JAGUAR A pode carregar toda uma variedade de cargas. Comprimento: 16,83 m; Envergadura: 8,69 m; Motor: 2 reactores Adour MK 102 de 3 315 kgp; Peso na decolagem: 15 000 kg; Velocidade máxima Mach 1,5; Raio de acção: 1 315 km.

Ääntä nopeamman kaksoisreaktorilla varustetun taktista tukea ja sotaharjoituksia varten suunnitellun JAGUARin on keksinyt ja kehittänyt Ranskassa BREGUET ja Englannissa BAC vuoden 1965 jälkeen. Se lensi ensi kertaa vuonna 1968. JAGUAR on saanut usein tilaisuuden osoittaa tehokkuutensa ilmavoimien kapteenien ohjauksessa. JAGUAR pystyy kuljettamaan suuren määrän varusteita. Pituus: 16,83 m; Siipien väli: 8,69 m; Moottori: 2 reaktoria adour MK 102/3 315 kgp; Paino ilmaan noustessa: 15 000 kg; Maksiminopeus 1,5 Mach; Toimintasäde: 1 315 km.

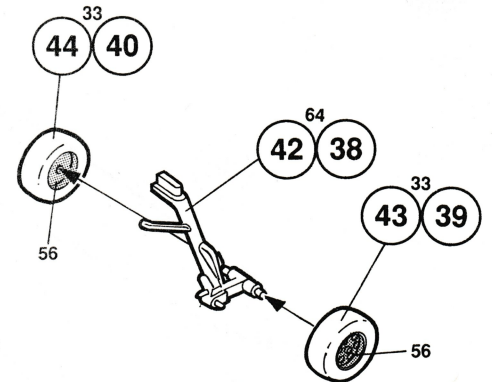
1



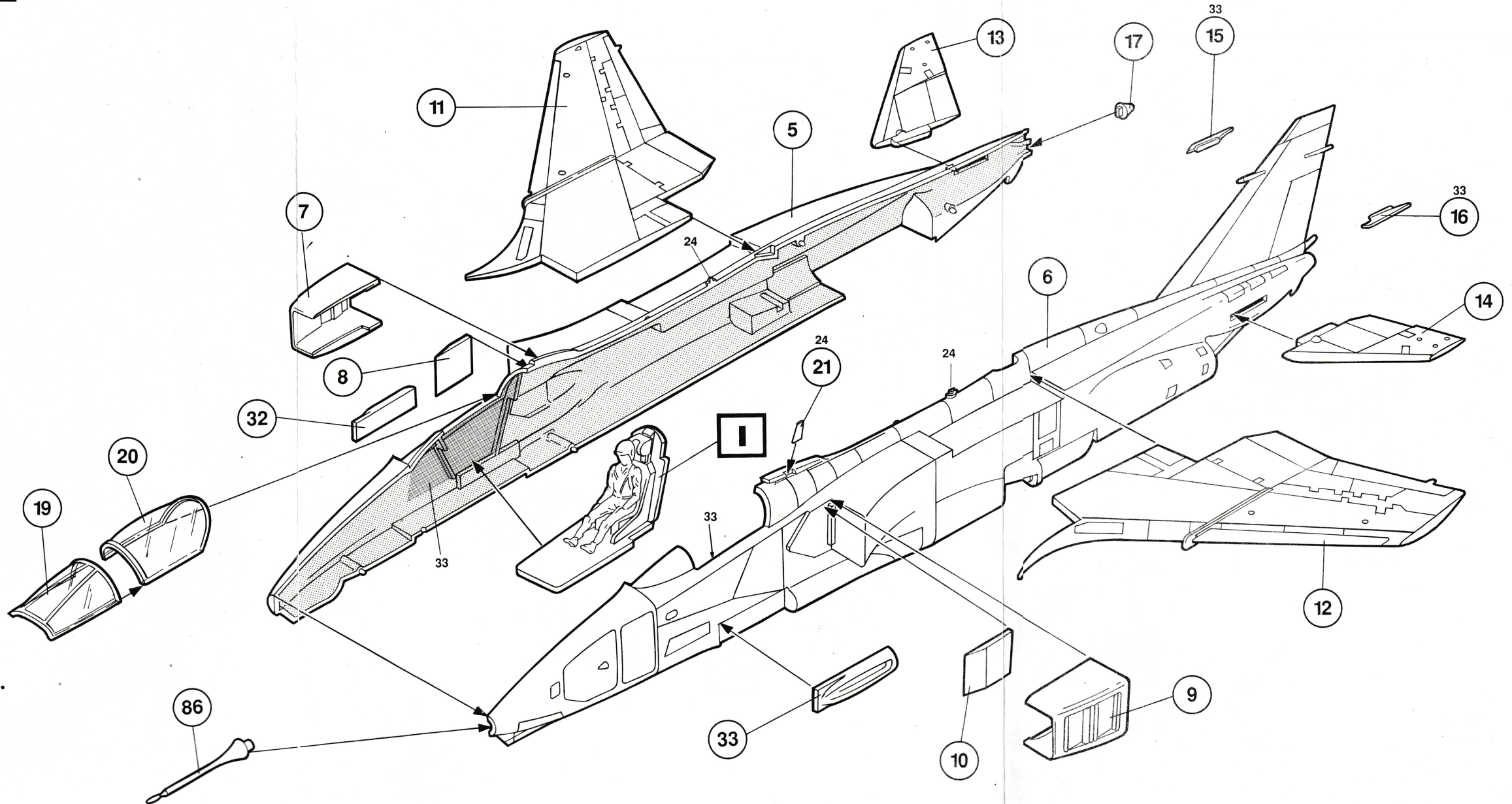
2



3

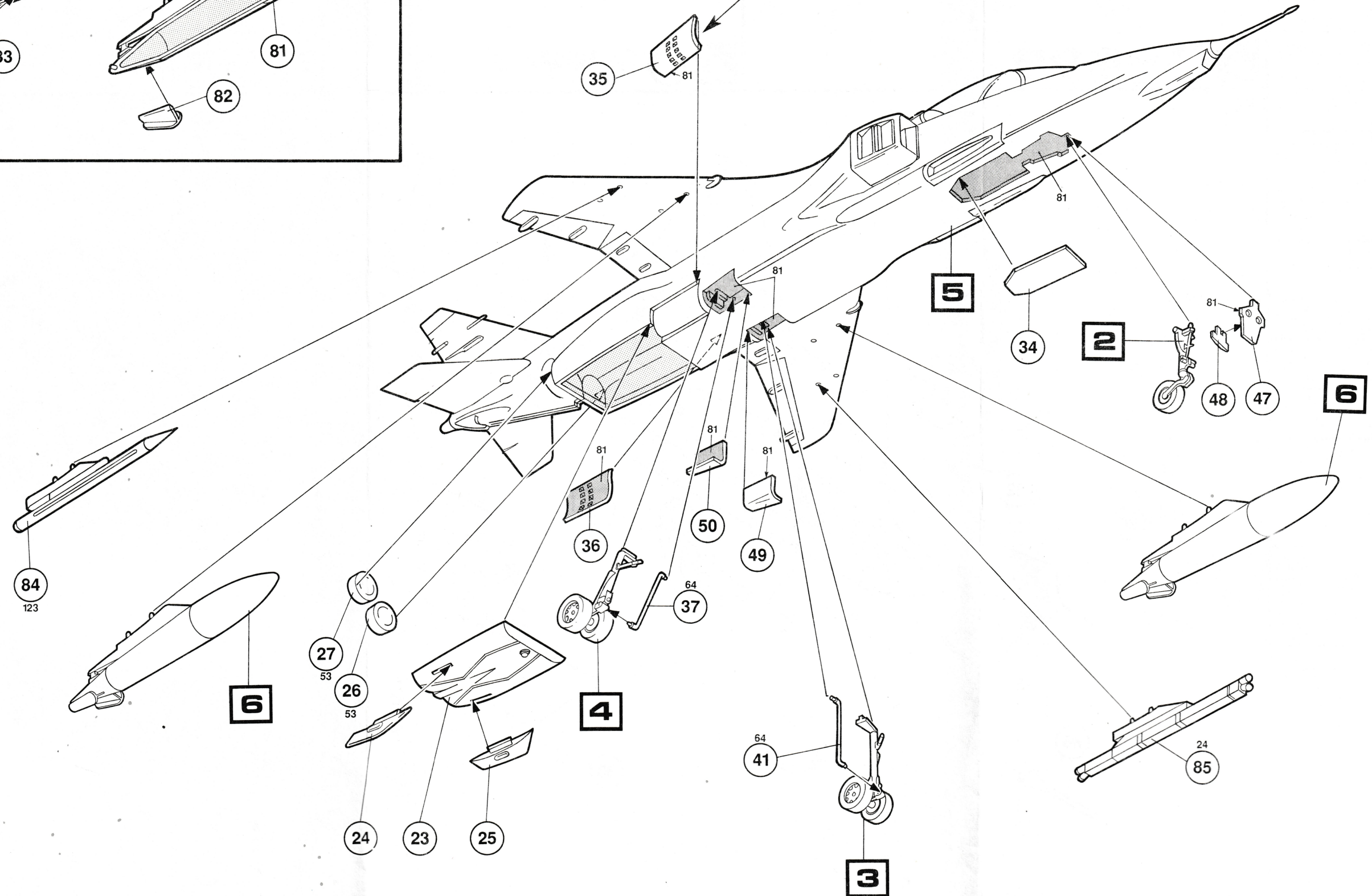
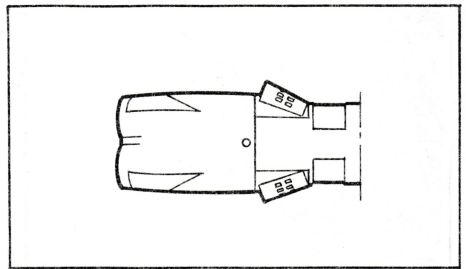
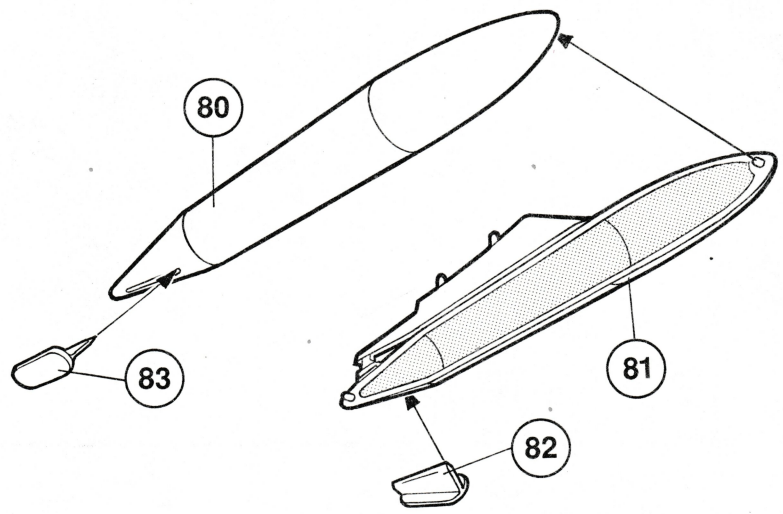


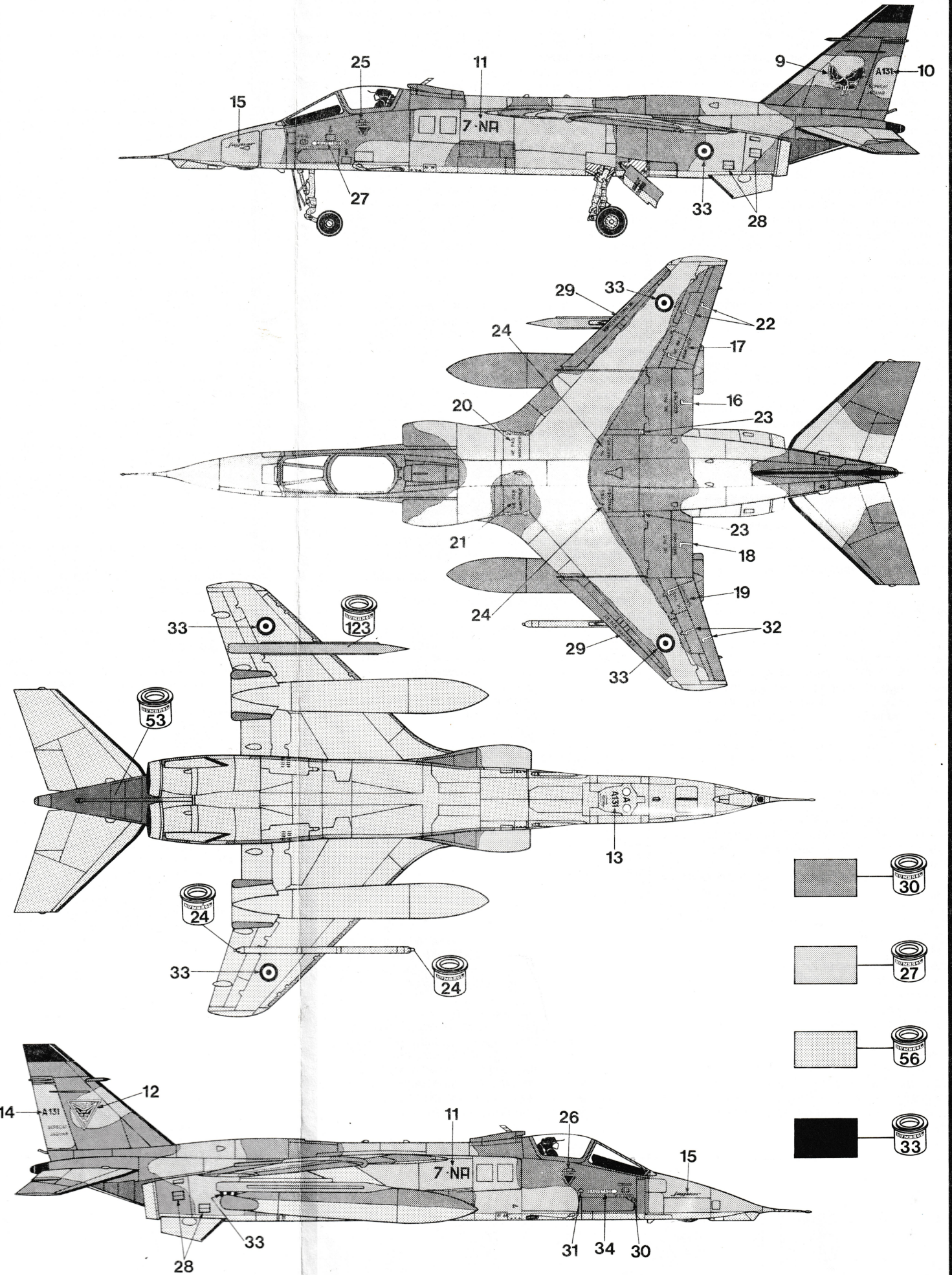
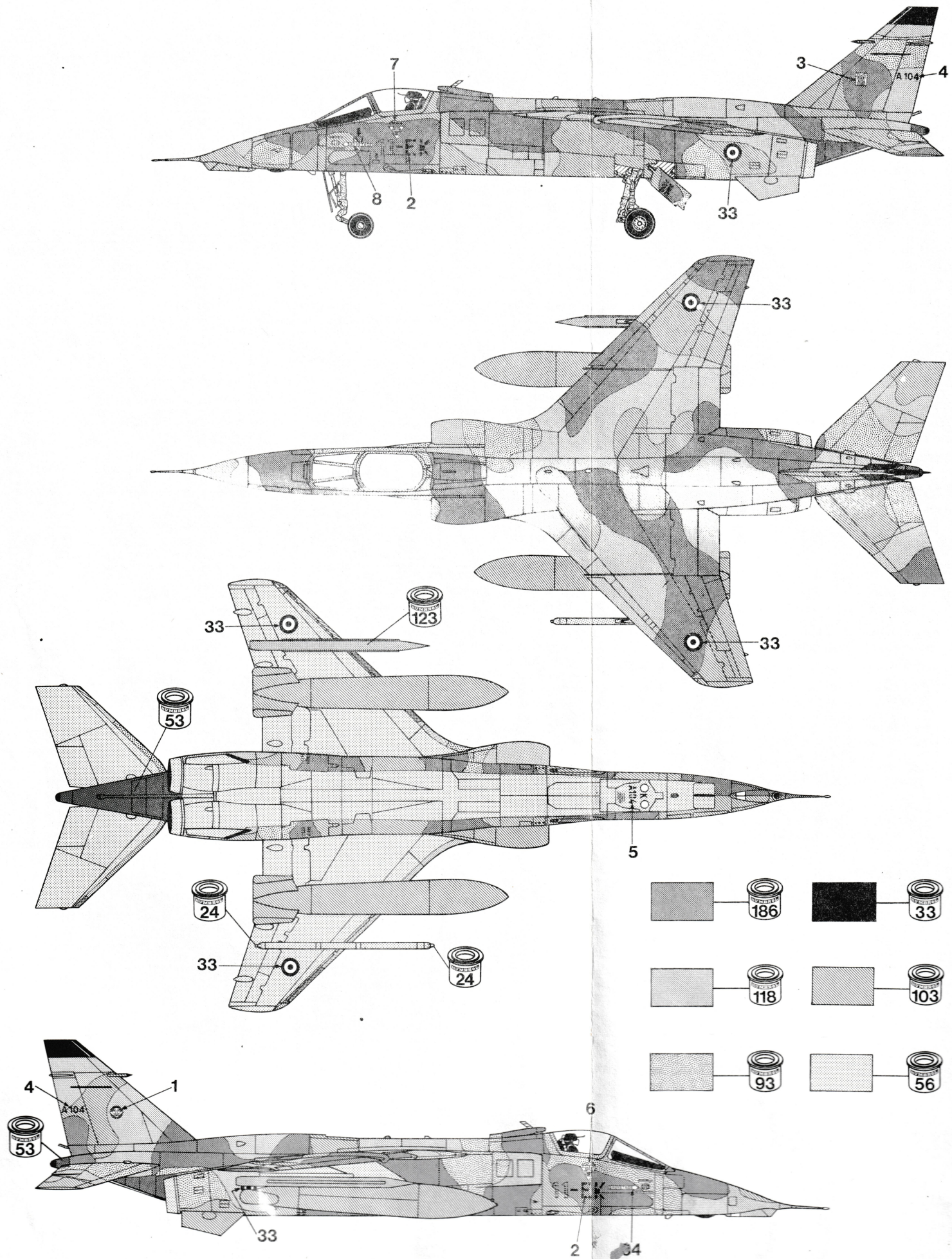
5



6 x2

7





CONSEILS GENERAUX DE MONTAGE

Avant de commencer
Etudier la notice avant de procéder au montage. Si plusieurs versions sont proposées, repérer les pièces nécessaires à la version choisie. Suivre l'ordre des phases de montage.
L'assemblage et le collage
Détacher les pièces des grappes au fur et à mesure de l'assemblage, à l'aide d'une lame (cutter) — Humbröl proposant un vaste choix d'outillage — supprimer éventuellement les petites pastilles rondes. Si nécessaire, ébarber les pièces à l'aide d'une lime. Avant le collage, assembler à sec les pièces entre elles, pour obtenir ensuite un collage parfait. Utiliser la colle Humbröl en petite quantité, laisser sécher. Pour le collage des pièces importantes, les maintenir entre elles à l'aide d'élastiques ou de ruban adhésif. Effectuer la mise en place des petites pièces à l'aide de pincettes. La colle n'adhère pas sur les parties peintes ou métallisées, gratter celles-ci avant collage au point d'assemblage.
La peinture
Employer la peinture Humbröl (indiquée sur la notice) spécialement conçue pour la décoration des maquettes et les pinceaux Heller Humbröl. Peindre les pièces suivant la notice d'instruction avant ou après l'assemblage.
La pose de décalcomanies
Repérer l'emplacement des décalcomanies sur la maquette en suivant le plan de décoration de la version choisie. Découper les décals, les tremper quelques secondes dans l'eau tiède et les faire glisser de leurs supports à l'emplacement prévu, absorber l'excédent d'eau avec un buvard ou un chiffon propre.
Les fils de haubans
Utiliser les fils de haubans Humbröl spécialement conçus pour la réalisation des gréements de voilier. **Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.**

ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

Before starting
Carefully study the instructions and diagram before starting assembly. If several versions of the model are possible, locate the parts needed for the version selected. Follow the order of assembly as indicated.
Assembly and gluing
Detach parts from the stem only as they are needed at each stage of assembly, using a sharp knife or blade (Humbröl offers a wide range of tools). Cut away the round stubs, trimming with a file if necessary. Prior to gluing, assemble the parts without cement, in order to assure perfect fit once glued together. Use a small amount of Humbröl glue, then allow to dry.
When gluing large parts, hold them in place with rubber bands or scotch tape. Use tweezers to correctly position tiny parts. The cement will not adhere to painted or metallic parts, so these must be scraped at the point where glue is to be applied.
Painting
Use Humbröl paints (those required are listed on the label) which are specially designed to be used on scale models, in conjunction with Heller Humbröl brushes. Paint parts according to assembly diagram, before or after assembly.
Decals
Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut out each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot. Blot away excess water with a clean cloth or blotter.
Shroud lines
Use Humbröl shroud lines which are specially designed to recreate the rigging of a sailing vessel. **Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.**

ASSEMBLY RECOMMENDATIONS
Before starting
Carefully study the instructions and diagram before starting assembly. If several versions of the model are possible, locate the parts needed for the version selected. Follow the order of assembly as indicated.
Assembly and gluing
Detach parts from the stem only as they are needed at each stage of assembly, using a sharp knife or blade (Humbröl offers a wide range of tools). Cut away the round stubs, trimming with a file if necessary. Prior to gluing, assemble the parts without cement, in order to assure perfect fit once glued together. Use a small amount of Humbröl glue, then allow to dry.
When gluing large parts, hold them in place with rubber bands or scotch tape. Use tweezers to correctly position tiny parts. The cement will not adhere to painted or metallic parts, so these must be scraped at the point where glue is to be applied.
Painting
Use Humbröl paints (those required are listed on the label) which are specially designed to be used on scale models, in conjunction with Heller Humbröl brushes. Paint parts according to assembly diagram, before or after assembly.
Decals
Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut out each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot. Blot away excess water with a clean cloth or blotter.
Shroud lines
Use Humbröl shroud lines which are specially designed to recreate the rigging of a sailing vessel. **Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.**

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR MONTAGE

Vor Beginn
Die Anweisung genau lesen, bevor Sie mit der Montage beginnen. Wenn mehrere Versionen vorgeschlagen werden, müssen Sie die Teile herausuchen, die der gewählten Version entsprechen. Die Reihenfolge der Montageetappen einhalten.
Zusammensetzen und Kleben
Die Teile erst dann mit einem Messer (Cutter) — Humbröl hält eine große Auswahl an Werkzeugen für Sie bereit — ablösen, wenn sie für die Montage benötigt werden. Eventuell die kleinen runden Punkte weglassen. Die Teile wenn nötig glatteilen. Vor dem Kleben die Teile trocken zusammensetzen, um sie dann perfekt kleben zu können. Den Humbröl Klebstoff in kleinen Mengen benutzen und dann trocknen lassen. Um größere Teile zu kleben, hält man sie am besten mit Gummis oder mit Klebeband zusammen. Die kleinen Teile werden mit Hilfe einer Pinzette eingesetzt. Da der Klebstoff nicht auf bemalten oder metallisierten Teilen hält, müssen die Teile jeweils an den Klebestellen abgekratzt werden.
Farbe
Die (auf der Anweisung angegebene) Humbröl Farbe, die speziell für die Bemalung von Modellen hergestellt wird, sowie die Heller Humbröl Pinsel verwenden. Die Teile nach der Anweisung vor oder nach dem Zusammenbau bemalen.
Anbringen von Abziehbildern
Auf dem Plan der gewählten Version den jeweiligen Standort des Abziehbildes auf dem Modell suchen. Die Abziehbilder ausschneiden, sie einige Sekunden in lauwarmes Wasser tauchen und sie dann auf die gewählte Stelle gleiten lassen. Das überschüssige Wasser mit einem Lössblatt oder mit einem sauberen Tuch aufsaugen.
Wanten
Die speziell für die Takelung von Segelschiffen entwickelten Humbröl Wanten verwenden.
Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teichen vorhanden, die sich lösen können.

CONSEJOS GENERALES DE MONTAJE

Antes de comenzar
Estudiar el folleto explicativo antes de proceder al montaje. Si se proponen varias versiones, escoger las piezas necesarias para la versión escogida. Seguir el orden de las fases de montaje.
Ensamblaje y encolado.
Separar las piezas de los racimos a medida que avanza el montaje, mediante una hoja (cúter) — Humbröl propone un vasto surtido de herramientas — suprimir eventualmente las pequeñas plaquetas redondas. Si fuese necesario, alisar las piezas con una lima. Antes del encolado, reunir las piezas entre ellas en seco, para obtener seguidamente un encolado perfecto. Utilizar la cola Humbröl en poca cantidad, dejando secar. Para el encolado de las piezas importantes, mantenerlas unidas entre sí mediante gomas o cintas adhesivas. Proceder a la colocación de las pequeñas piezas por medio de pinzas. Dado que la cola no adhiere a las partes pintadas o metalizadas, hay que raspar antes las partes que deben pegarse para la ensambladura.
La Pintura
Employar la pintura Humbröl (indicada en el folleto explicativo), especialmente concebida para maquetas, y los pinceles Heller Humbröl. Pintar las piezas según el folleto de instrucciones antes o después de la ensambladura.
La colocación de calcomanías
Buscar en la maqueta el lugar donde deben colocarse las calcomanías, según el plano de decoración de la versión escogida. Recortar los calcos y dejarlos a remojo en agua tibia durante algunos segundos. Deslizarlos luego de sus soportes al lugar previsto para su colocación, absorbiendo el excedente de agua con un papel secante o un trapo limpio.

Los hilos tensantes

Utilizar los hilos tensantes Humbröl concebidos especialmente par los aparjos de velero.
No conviene a un niño menor de 36 meses. Existen pequeñas piezas que pueden soltarse.

CONSIGLI GENERALI PER IL MONTAGGIO

Prima di cominciare
Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio. Se le versioni proposte sono diverse, individuare i pezzi necessari alla versione prescelta. Seguire l'ordine delle fasi di montaggio.
Assemblaggio e incollatura
Staccare i pezzi dai grappoli a mano a mano che si procede nel montaggio, per mezzo di un coltello (cutter) — Humbröl propone un'ampia scelta di attrezzi — sopprimendo eventualmente le pasiglette rotode. Se necessario sbavare i pezzi con una lima. Prima di incollare unire i pezzi fra di loro a secco in modo da ottenere poi un'incollatura perfetta. Usare la colla Humbröl in piccole quantità, lasciar asciugare. Per incollare i pezzi più grossi mantenerli uniti con elastici o nastro adesivo. Per applicare i pezzi minuti servirsi di pinzette. Ricordiamo che la colla non aderisce sulle parti dipinte o metallizzate, che occorre quindi grattare sul punto di giunzione prima dell'incollatura.
Decorazione
Usare la vernice Humbröl (indicata nelle istruzioni) appositamente studiata per la decorazione dei modellini ed i pennelli Heller Humbröl. Dipingere i pezzi prima o dopo il montaggio secondo le istruzioni.
Applicazione delle decalcomanie
Individuare la posizione delle decalcomanie sul modellino seguendo il piano di decorazione della versione prescelta. Ritagliare le decalcomanie, immergerle per qualche secondo in acqua tiepida e farle scorrere dal supporto alla posizione prevista; assorbire poi l'acqua in eccesso con carta assorbente o con un panno pulito.
Fili di sartie
Usare i fili di sartie Humbröl appositamente studiati per la realizzazione delle attrezzature da veliero.
Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

ALGEMENE MONTAGE-AANWIJZINGEN

Voordat begonnen wordt
De gebruiksaanwijzing doornemen voordat men gaat monteren. Als er verschillende uitvoeringen mogelijk zijn, dienen de onderdelen opgevocht te worden die nodig zijn voor de gekozen uitvoering. De volgorde van de montagefasen aanhouden.
Ineenzetten en lijmen
De onderdelen stuk voor stuk, telkens als men er weer een nodig heeft bij het ineenzetten, lossnijd met behulp van een mes (cutter) — Humbröl biedt een ruime keuze aan gereedschappen — en eventueel de ronde schijfjes verwijderen. Indien nodig, de onderdelen afbramen met behulp van een vijl. Voordat men gaat lijmen, de onderdelen zonder meer ineenzetten om daarna een perfecte lijming te krijgen. Een klein beetje Humbröl lijm gebruiken en laten drogen. Bij het lijmen van grotere onderdelen dienen de onderdelen bij elkaar gehouden te worden met behulp van elastiekjes of plakband. De kleine onderdelen op hun plaats brengen met behulp van een pincet. Aangezien de lijm niet aan beschilderde of gemetalliseerde delen hecht, dienen die, voordat gelijmd wordt, kaal gekrabt te worden op de plek waar ze aan elkaar komen te zitten.
Schilderen
Gebruik de Humbröl verf (zie de gebruiksaanwijzing) die speciaal bestemd is voor schaalmodellen en de Heller Humbröl penselen. Schilder de onderdelen, als aangegeven in de gebruiksaanwijzing, voor of na het ineenzetten.
Aanbrengen van de overdrukplaatjes
De plaatsen waar de overdrukplaatjes op het schaalmodel aangebracht dienen te worden, opzoeken met behulp van de betreffende tekening van de gekozen uitvoering. De plaatjes uitknippen, ze een paar seconden in lauw water dompelen, ze van de

ondergrond op de daarvoor voorziene plek schuiven en het teveel aan water opzuigen met een vloeiblad of een schone lap.
De wantouwen
Gebruik de Humbröl wantouwen die speciaal bestemd zijn voor het optuigen van zeilschepen.
Niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar — Er komen kleine onderdeeljes aan te pas die losgemaakt kunnen worden.

ALLMÄNNA MONTERINGSANVISNINGAR

Innan Du börjar
Läs noggrant igenom hela bygganvisningen innan Du börjar montera. Om byggsatsen kan uppföras i flera versioner, försäkra Dig om alla detaljer som behövs till den version Du valt att bygga finns med.
Följ den angivna ordningsföljden vid monteringen.
Sammansättning och limning
Efter had som de skall monteras, lossa detaljerna från kartan med hjälp av en hobbykniv (cutter) — Humbröl kan erbjuda ett stort urval verktyg — och avlägsna eventuellt de små runda pastillerna. Vid behov kan detaljerna avgradas med hjälp av en fil. Det bästa resultatet erhålls om Du sammanfogar de olika detaljerna utan lim innan Du börjar limma. Använd limmet Humbröl i små mängder och låt sedan torka. Vid limning av större detaljer rekommenderar vi att dessa hålls ihop med hjälp av gummiband eller tejp. Använd pincett vid montering av mindre detaljer. Limmet fäster inte på målade eller metalliserade ytor och dessa måste därför skrapas innan limmet anbringas.
Färg
Använd färgen Humbröl (se bygganvisningen), speciellt framtagen för målning av modellbyggen, och penslarna Heller Humbröl. I bygganvisningen anges om detaljerna skall målas före eller efeter monteringen.
Dekaler
I dekorationsbeskrivningen ser Du var de olika dekaler ska sitta på den version som Du valt att färdigställa. Klipp ut dekaler, lägg dem i ljummet vatten några sekunder och låt dem därefter glida från underlaget till modellen. Sug upp överflödigt vatten med hjälp av ett läskpapper eller en ren tassa.
Riggråd
Använd riggråderna Humbröl som framtagits speciellt för segelbåtarnas riggning.
Rekommenderas ej för barn under 3 år — innehåller löstagera smådelar.

KOKOAMISOHJEET

Ennekuin aloitaa
Lue ohje ennenkuin aloitaa kokoamisen. Jos vaihtoehtoja on monta, ota esille ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa.
Seuraa kojoamisohjeita.
Kokoaminen ja liimaus
Irröitä osat kokoamisjärjestyksessä kiinnityksestään leikkausterän avulla — Humbröl-välineissä on suuri valikoima — leikkaa irti myös pikkupyörylä. Hankaa tarvittaessa kappaleet viilalla. Kokoa osat ennen liimaamista jotta onnistuisit liimauksessa. Käytä Humbröl-liimaa pikku määrässä ja anna kuivua. Liimatessasi tärkeitä osia, kiinnitä ne yhteen kumi-lenkkiä tai teipin avulla. Pane pikku osat paikalleen pinsettien avulla. Koska liima ei tartu maaltuihin tai metallipintoihin, hankaa ne karheaksi ennenkuin liimaat ne kokoamiskohtaan.
Maalaus
Käytä erityisesti pienoismalleja varten suunniteltua Humbröl-maalia (ilmoitettu ohjeessa) ja Heller-Humbröl-pensseleitä. Maalaa osat ohjeiden mukaan joko ennen kokoamista tai sen jälkeen.
Siirtokuvien kiinnitys
Etsi siirtokuvien paikat pienoismallista valitun mallin mukaan. Leikkaa kuvat irti, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikoilleen, kuivata liika ves i mupaperintä tai puhtaan rievun avulla.
Humbröl-haruslankoja
Käytä Humbröl-haruslankoja, jotka on erityisesti suunniteltu purjealusten takiloiden toteuttamiseen.
Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irroitettavia pikku osia.

ALMINDELIG VEJLEDNING I FORBINDELSE

MED SAMLINGEN
Før der gas i gang
Der søges rad i brugsanvisningen, inden pabegyndelse af samlingen. Er der tale om flere forskellige udgaver, vælges de nødvendige løsdeler til den udgave, valget er faldet på. Rækkefølgen for de forskellige afsnit under samlingen overholdes.
Samling og fastklæbning
Enkeltelementerne hentes ud af klyngerne i tak med samleprocessen ved benyttelse af et knivblad (hobbykniv). — Humbröl har et stort redskabsudvalg — de små runde « lapper » fjernes eventuelt. Om nødvendigt afpudses elementerne ved hjælp af en fil. Inden der tages fat på klæbningen, samles elementerne indbyrdes uden anvendelse af lim, med henblik på bagefter at opna en perfekt sammenklæbning. Anvend Humbröl-limen i sparsom mængde, og lad det derefter tørre. Ved sammenklæbning af større elementer, holdes disse på plads mod hinanden ved hjælp af elastik eller klæbeband. Sma elementer bringes på plads ved hjælp af pincetter. Da limen ikke hænger fast de steder, hvor der er påført maling eller som er belagt med metal, skræbes der af i samlepunktet, inden der udføres klæbning.
Maling
Der anvendes Humbröl-maling (anført i brugsanvisningen), specielt fremstillet med henblik på arbejde med modeller samt Heller Humbröl-pensler. Elementerne males i overensstemmelse med hvad der er anført i brugsanvisningen, enten før eller efter samling.
Placering af overføringsbilleder
Stederne for placering af overføringsbilleder på modellen findes ved hjælp af udsmykningsplanen for den valgte modeludgave. Kalkerpapirbillederne skræbes ud, opblødes nogle sekunder i lunkek vand og føres derpå fra deres « støttesteder » til det sted, hvortil billedet skal overføres. Overskudsvand opuges ved hjælp af trækpapier eller med en ren klud.
Vantetove
Der benyttes Humbröl-vantetove, specielt fremstillet til udførelse af sejlskibstakkelage.
Ikke til børn under 3 år. Forekomst af små løse elementer.

CONSELHOS GERAIS DE MONTAGEM

Estudar as instruções antes de proceder à montagem. Se diversas versões forem propostas, marcar as peças necessárias na versão escolhida. Seguir a ordem das fases de montagem.
A armação e a colagem
Retirar as peças dos cachos a medida que armar, por meio de uma lâmina (cutter) — Humbröl propõe uma vasta escolha de ferramentas — suprimir eventualmente as pequenas pastilhas redondas. Se necessário, retirar as rebarbas das peças por meio de uma lima. Antes da colagem, montar a seco as peças entre si, para obter depois uma colagem perfeita. Utilizar a cola Humbröl em pequena quantidade, deixar secar. Para a colagem das peças importantes, mantê-las entre si por meio de elásticos ou de fita adesiva. Efectuar a colocação das pequenas peças por meio de pequenas pinças. Se a cola não aderir nas partes pintadas ou metalizadas, raspar estas últimas antes da colagem no ponto de contacto.
A pintura
Utilizar a pintura Humbröl (indicada nas instruções) especialmente concebida para a decoração das maquetas e os pincéis Heller Humbröl. Pintar as peças de acordo com o manual de instruções antes ou depois da armação.
A colocação de decalcomanias.
Marcar o lugar das decalcomanias na maqueta seguindo o desenho de decoração da versão escolhida. Recortar os decalques, mergulhos alguns segundos na água morna e fazê-los deslizar dos seus suportes no sítio previsto, absorver o excesso de água com um mata-borrão ou com um pano limpo.
Os fios de óvens
Utilizar os fios de óvens Humbröl especialmente concebidos para a realização dos cordames de veleiro.
Não convém a uma criança de menos de 36 meses — Presença de pequenos elementos destacáveis

NOM. _____
NAME _____
NAME _____
ADDRESS _____
ADDRESS _____
ANSCHRIFT _____
PAYS _____
COUNTRY _____
LAND _____

Ref. Maquette • Model Reference N° • Ref. • Model • Ref. Maqueta • Rif. Modellino • Codern schaalmodel • Ref. Byggsatt • Viitte Maquette • Bestillingsbetegnelse: Modell • Ref. Maqueta

Pièces défectueuses N°. Faulty Part N°. Beschädigte Teil Nr. • Piezas defectuosas n° • Pezzi difettosi N°. Defecte onderdelen nr. • Felaktiga detaljer nr°. Vaurioituneita osia • Defekte løsdeler nr. • Peças defeituosas N°

• Votre maquette a été soigneusement contrôlée. En cas de réclamation, remplissez le bon ci-dessus en lettres capitales et l'adresser à Heller, accompagné d'un coupon de réponse international d'un montant équivalent à trois timbres au tarif lettre en vigueur et si possible de la pièce défectueuse. HELLER, SERVICE PIECES MANQUANTES, B.P. 5, 61160 TRUN-FRANCE.
• Your model kit has undergone stringent quality control checks. In the event of a complaint, please complete the attached coupon in block letters and return to Humbröl with an international reply coupon corresponding to the amount of postage for 3 letters as the price in force. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Ihr Modellbaukasten wurde eingehenden Qualitätskontrollen unterzogen. Wenn Sie eine Beanstandung haben, füllen Sie bitte den beiliegenden Schein in Druckschrift aus und senden Sie ihn mit einem internationalen Antwortschein, der der gegenwärtigen Briefmarkengebühr für 3 Briefe entspricht, an Humbröl, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Su modelo kit has undergone estrictamente las reglas de control de calidad. Si tuviese alguna queja, rellene por favor el cupón adjunto con letra mayúscula y devuélvalo a Humbröl con un cupón internacional de respuesta correspondiente al franco de tres cartas a la tarifa vigente. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Il contenuto di questa scatola è stato sottoposto a rigorosi controlli di qualità. In caso di reclamo compilare in stampatello il tagliando allegato ed inviarlo alla Humbröl accompagnato da un buono internazionale di risposta corrispondente alla somma necessaria per l'invio di tre lettere alla tariffa in vigore. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Uw schaalmodel heeft een strenge kwaliteitscontrole ondergaan. In geval van een klacht wordt u verzocht bigaand formulier in te vullen in blokletters en op te sturen naar Humbröl met een internationale antwoordcoupon ter waarde van postzegels voor 3 brieven tegen het van kracht zijnde tarief. U bij voorbaat dankend, tekenen wij, met de meeste hoogachting. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Din byggsatt har genomgått stränga kvalitetskontroller. Skulle Du trots detta ha något klagomål ber vi Dig fylla i den bilagade kupongen och återvända den till Humbröl tillsammans med en internationell svarskupon motsvarande gallande porto för tre brev. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Pienoismallisi on käynyt läpi tarkkan laatuoktrollin. Mikäli vaituksen aihetta ilmaantuu, täydennä oheen liitettty kuponki painokirjaimin ja lähätä se Humbröl ille kolmikertaita kirjelmäksua vastaavan kansainvälisen vastaukukupongin kera. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• Dette modelsamlesæt har været underkastet streng kvalitetskontrol. I tilfælde af reklamation udfyldes den vedlagte kupon med blokbogstaver og returneres til Humbröl sammen med en international svar kupon for et beløb svarende til porto for 3 breve efter gældende posttakst. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.
• O seu kit de modelo foi objecto de rigorosos controles de qualidade. Em caso de reclamação, complete o cupão anexo com caracteres de imprensa e envie a Humbröl com um cupão de resposta internacional correspondente ao total de selagem de 3 cartas, no valor actual. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL H99 SNE-ENGLAND.

